

にゅう じょう お りょう
入場無料



さんだ せ かい
三田で世界を
たいかん
体感しよう!

だい かい
第25回
Friendship Day
in SANDA
ふ れ ん ど し ッ プ で い い ん さ ん だ
フレンドシップデイインサンダ



さんかもうしこみよう
参加申込用
にじげん こーど
二次元コード

と き **11月23日(水・祝) 開場12:30**

と ころ **まちづくり協働センター(キッピーモール6階)**

てい いん
定 員 **多目的ホール:70名(先着・11月18日までに申込)**

たもくてき
多目的ホール(13:00~15:00)

- がいく る ー つ わかもの はっぴょう
・ **外国にルーツのある若者の発表**
- にほんご はなし
・ **やさしい日本語についての話**
- しまいとし めっせーじ など
・ **姉妹都市からのメッセージ など**



そうだんしつ
相談室(12:30~15:30)

じょうほうこうりゅうひろば
情報交流広場(12:30~15:30)

- がいくじん そうだん
・ **外国人相談**
- しまいとし かいがてん
・ **姉妹都市子ども絵画展**
- かんけいだんたい かつどうしょうかい
・ **関係団体の活動紹介**
- うくらいな てんじ
・ **ウクライナについての展示 (国際交流プラザ) など**

どうじ かいさい こうざしつ
同時開催 : 講座室(14:00~16:00)

ひょうごけん ちいき にほんご きょういく もでる じぎょう
兵庫県地域日本語教育モデル事業 やさしい日本語講座 ※別に申込が必要です。



「フレンドシップ デイ イン サンダ」とは?

さんだし やく かこく にん こ がいくじんしんみん く いべんと たが ぶんか たよう ちかん
三田市には、約40カ国、1,100人を超える外国人市民が暮らしています。このイベントは、互いの文化や多様な価値観を
みと あ たぶんか きょうせいしゃかい じつげん めざ がいくじん にほんじん こうりゅう ば おこな へいせい ねん
認め合える多文化共生社会の実現を目指して、外国人と日本人との交流の場として行っています。平成10年(1998年)に
はじまり、今年で25回目となります。

しゅ さい
主 催 : Friendship Day in SANDA 実行委員会
さんだし さんだしきょういくいんかい
三田市・三田市教育委員会
とひあわ ちうしんか さんだしじんけんきょうせいしんか
問合せ・申込 : 三田市人権共生推進課
Tel.079-559-5023
Fax.079-563-7776
Eメール jinken_u@city.sanda.lg.jp

ちゅうしゃじょう かざ こうぎょうこうつうきかん りょう
※駐車場に限りがあります。公共交通機関をご利用ください。
し こじんじょうほう じぎょう かなか もくてきがい しょう
※お知らせいただいた個人情報は、この事業に関わる目的以外には使用しません。



Friendship Day in SANDA

とき 2022/11/23 (すいようび)
ばしょ まちづくりきょうどうセンター

Friendship Day in SANDA

<No charge to participate>

Date and time : Wednesday, Nov. 23 from 12:30 to 15:30

Place : Sanda Public Community Center on the 6th floor of Kippy Mall in front of Sanda station.

Capacity : 70 people Interpreters are available. (Reservation required.)

Events include : Speeches by young people, Exhibition of children's paintings, etc.

산다 우정의 날

<참가비 무료>

날자: 11월 23일(수요일) 12:30~15:30

장소: 산다역 앞 깃피몰 6층 마치즈くり협동센터

정원: 70명 통역 있음 (예약 필요)

내용: 젊은이들의 스피치, 어린이 회화전

フレンドシップ デイ イン サンダ

<さんかひ むりょう>

にちじ : 11がつ23にち(すいようび) 12:30~15:30

ばしょ : さんだえきまえ キッピーモール6かい

ていいん : 70にん つうやくが あります (もうしこみが あります)

ないよう : わかもの スピーチ、こどもの かいがてんなど

FRIENDSHIP Day in SANDA

<gia mien phi>

Ngày gio: 12:30 den 15:30 ngay 23 thang 11 (Thứ 4)

Địa diem: Nha ga sanda kippimole tang 6
machi tsukuri kyodoo center

Số lượng : 70 người Có phiên dịch (Cần đăng kí trước)

Nội dung: Buổi thảo luận của các bạn trẻ, tranh tre em

三田市国际友谊节

<免费参加>

时间: 11月23日(星期三) 12:30~15:30

地点: 三田駅前 Kippy Mall 6楼 三田市公共会堂中心

定员: 70名 有翻译(需要预约)

内容: 年轻人的演讲, 儿童画展

Friendship Day in SANDA さんかもうしこみしょ 参加申込書 / Application / 报名 / 신청 / Đơn đăng kí tham gia

新型コロナウイルス感染防止対策にご協力ください。/ Your cooperation with Covid-19 prevention measures is appreciated.

请配合预防新型冠状病毒肺炎感染的措施。/ 신청 코로나바이러스 감염 방지 대책에 협력해 주십시오。/ Xin hãy hợp tác thực hiện các biện pháp ngăn ngừa lây lan virus Corona chủng mới

会場では、入場前に検温を行います。発熱など体調が悪い場合は、入場できません。来場する時は、マスクを着け、手指をアルコール消毒してください。

All visitors must submit to a temperature check before entering. If you have a fever or are not feeling well, you will not be allowed to enter. Please wear a mask and use hand sanitizer when you enter the site.

进入会场之前要检查体温。如果有发烧等身体状态不佳的话，不可入场。入场时请戴上口罩，用酒精消毒双手。

· 회장에서 입장 전에 체온 검사를 실시합니다. 발열 등 몸 상태가 나쁜 경우는 입장할 수 없습니다. 입장할 때는 마스크를 착용하고 손을 알코올로 소독해 주십시오.

Tiến hành đo thân nhiệt tại hội trường trước khi vào trong. Trường hợp sức khỏe xấu, ví dụ như sốt, v.v. thì không được vào trong. Khi đến hội trường, xin hãy đeo khẩu trang, khử trùng tay và ngón tay.

かくにん 確認しました / verified / 已确认 / 확인했습니다 / Đã xác nhận xong.

ふりがな (kana / 假名 / 로마자 표기 / Phiên âm)

なまえ 名前 (Name / 姓名 / 성명 / Họ tên)

なまえ 名前 (Name / 姓名 / 성명 / Họ tên)

なまえ 名前 (Name / 姓名 / 성명 / Họ tên)

じゅうしょ 住所 (Address / 地址 / 주소 / Địa chỉ)

TEL (电话 / 전화 / Số điện thoại)

FAX (传真 / 팩스)

E-mail (电子邮件 / 이메일)

つうやく ひつよう 通訳は必要ですか。

Do you need interpretation? / 你是否需要翻译员?
통역이 필요합니까? / Bạn có cần phiên dịch không?

はい Yes / いいえ No

げんご 言語 (language / 语言 / 언어 / Ngôn ngữ) ()